

# DIN EN ISO 14004:2010-08 (D/E)

Umweltmanagementsysteme - Allgemeiner Leitfaden über Grundsätze, Systeme und unterstützende Methoden (ISO\_14004:2004); Deutsche und Englische Fassung  
EN\_ISO\_14004:2010

Environmental management systems - General guidelines on principles, systems and support techniques (ISO\_14004:2004); German and English version  
EN\_ISO\_14004:2010

---

## Inhalt

	Seite
Vorwort .....	4
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich .....	11
2 Normative Verweisungen .....	11
3 Begriffe und Formelzeichen .....	11
4 Elemente eines Umweltmanagementsystems .....	16
4.1 Allgemeines .....	16
4.1.1 Das Umweltmanagementsystemmodell .....	16
4.1.2 Verpflichtung und Leitungsfunktion des obersten Führungsgremiums .....	20
4.1.3 Geltungsbereich des Umweltmanagementsystems .....	20
4.1.4 Erstmalige Umweltprüfung.....	20
4.2 Umweltpolitik .....	23
4.3 Planung .....	26
4.3.1 Umweltaspekte .....	27
4.3.1.1 Überblick .....	27
4.3.1.2 Verständnis für Tätigkeiten, Produkte und Dienstleistungen entwickeln .....	28
4.3.1.3 Identifizierung von Umweltaspekten ...	29
4.3.1.4 Verstehen von Umweltauswirkungen.....	31
4.3.1.5 Bestimmung bedeutender Umweltaspekte .....	32
4.3.2 Rechtliche Verpflichtungen und andere Anforderungen.....	35
4.3.2.1 Rechtliche Verpflichtungen.....	36
4.3.2.2 Andere Anforderungen .....	37
4.3.3 Zielsetzungen, Einzelziele und Programm(e) .....	40
4.3.3.1 Festlegung von Zielsetzungen und Einzelzielen .....	40
4.3.3.2 Programm(e) zum Erreichen von Zielsetzungen und Einzelzielen .....	42
4.3.3.3 Leistungskennzahlen .....	43

## Contents

	Page
Foreword .....	4
Introduction.....	5
1 Scope .....	11
2 Normative references .....	11
3 Terms and definitions .....	11
4 Environmental management system elements .....	16
4.1 General.....	16
4.1.1 The environmental management system model.....	16
4.1.2 Top management commitment and leadership .....	20
4.1.3 Scope of the environmental management system .....	20
4.1.4 Initial environmental review.....	20
4.2 Environmental policy .....	23
4.3 Planning.....	26
4.3.1 Environmental aspects .....	27
4.3.1.1 Overview .....	27
4.3.1.2 Understanding activities, products and services .....	28
4.3.1.3 Identifying environmental aspects .....	29
4.3.1.4 Understanding environmental impacts .....	31
4.3.1.5 Determining significant environmental aspects.....	32
4.3.2 Legal and other requirements .....	35
4.3.2.1 Legal requirements.....	36
4.3.2.2 Other requirements .....	37
4.3.3 Objectives, targets and programme(s).....	40
4.3.3.1 Setting objectives and targets .....	40
4.3.3.2 Programme(s) for achieving objectives and targets.....	42
4.3.3.3 Performance indicators.....	43
4.4 Implementation and operation .....	44
4.4.1 Resources, roles, responsibility and authority.....	45

4.4	Verwirklichung und Betrieb.....	44	4.4.2	Competence, training and awareness ...	49
4.4.1	Ressourcen, Aufgaben, Verantwortlichkeit und Befugnis .....	45	4.4.3	Communication.....	52
4.4.2	Fähigkeit, Schulung und Bewusstsein.....	49	4.4.3.1	Internal communication .....	52
4.4.3	Kommunikation .....	52	4.4.3.2	External communication .....	53
4.4.3.1	Interne Kommunikation .....	52	4.4.3.3	Communication processes.....	55
4.4.3.2	Externe Kommunikation .....	53	4.4.4	Documentation.....	56
4.4.3.3	Kommunikationsprozesse.....	55	4.4.5	Control of documents .....	57
4.4.4	Dokumentation .....	56	4.4.6	Operational control.....	58
4.4.5	Lenkung von Dokumenten .....	57	4.4.6.1	Identifying needs for operational controls.....	59
4.4.6	Ablauflenkung.....	58	4.4.6.2	Establishing operational controls.....	60
4.4.6.1	Identifizierung der Notwendigkeit von Ablauflenkungen .....	59	4.4.7	Emergency preparedness and response.....	61
4.4.6.2	Einführung der Ablauflenkungen .....	60	4.5	Checking.....	63
4.4.7	Notfallvorsorge und Gefahrenabwehr .....	61	4.5.1	Monitoring and measurement .....	64
4.5	Überprüfen .....	63	4.5.2	Evaluation of compliance .....	65
4.5.1	Überwachung und Messung .....	64	4.5.3	Nonconformity, corrective action and preventive action .....	66
4.5.2	Bewertung der Einhaltung der Rechtsvorschriften .....	65	4.5.4	Control of records .....	68
4.5.3	Nichtkonformität, Korrektur- und Vorbeugungsmaßnahmen.....	66	4.5.5	Internal audit .....	69
4.5.4	Lenkung von Aufzeichnungen.....	68	4.6	Management review .....	70
4.5.5	Internes Audit .....	69	4.6.1	Review of the environmental management system .....	70
4.6	Managementbewertung .....	70	4.6.2	Continual improvement .....	72
4.6.1	Bewertung des Umweltmanagementsystems.....	70	4.6.2.1	Opportunities for improvement .....	72
4.6.2	Ständige Verbesserung .....	72	4.6.2.2	Implementation of continual improvement .....	73
4.6.2.1	Möglichkeiten zur Verbesserung.....	72	Annex A (informative) Examples of correspondence between environmental management system elements .....	74	
4.6.2.2	Verwirklichung der ständigen Verbesserung .....	73	Bibliography .....	87	
Anhang A (informativ) Beispiele für die Übereinstimmung zwischen den Elementen eines Umweltmanagementsystems.....	74				
Literaturhinweise .....	86				